

கலைவழி இறைபணி



தீருமறைக் கலாமன்றம்
நடாத்தும்

தமிழ் வீழா

காலை நிகழ்ச்சிகள்: யாழ். நாவலர் மண்டபத்தில்

மாலை நிகழ்ச்சிகள்: மன்ற அரங்கில்

1994 மே 23, 24, 25

பணியகம்:

238, பிரதான வீதி, யாழ்ப்பாணம்.

Digitized by Noolaham



Digitized by Noolaham
Digitized by Noolaham

Digitized by Noolaham

Digitized by Noolaham

Digitized by Noolaham

Digitized by Noolaham

Digitized by Noolaham

Digitized by Noolaham



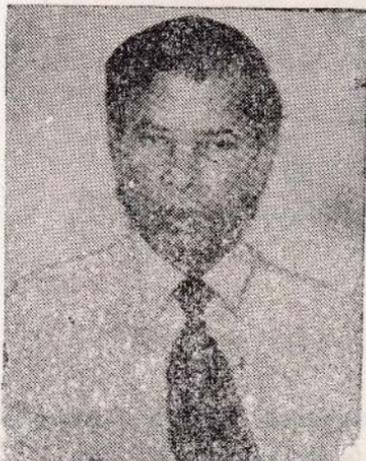
எமது இயக்குனர்

உலக அரங்கிலே அமிழ்தினும் இனிய தமிழை அரியணை அமர்த்திய பெருமையில் கத்தோலிக்க பெரியார்சளுக்கும் சிறப்பிடம் உண்டு. “தமிழ் சொற்பிறப்பு ஒப்பியல் அகராதி”யின் நல்லூர் கவாமி, “தமிழ்த் தூது” தனிநாயகம், “லீலா காதை”த் தாவிது அடிகள், இன்றும் அம்மாணை பாடும் ஆயர் தியோகுப்பிள்ளை போன்றவர்கள் நினைவுக்கு வருபவர்கள். அவர்களின் அடிச்சுவட்டில் நின்று கலை வழி மூலம் தமிழ்த் தொண்டு செய்யும் அமைப்பே திருமறைக் கலா மன்றம்.

நமது ஈழமண்ணின் நிகழ்வுகளை உலகின் பல்வேறு தலை நகரங்களில் செயலாற்றும் தனது சகோதர அமைப்புகளின் மூலம் எதிரொலித்துக் கொண்டிருக்கும் இம் மன்றம் இவ்வாண்டும் முத்தமிழ் விழாவெடுத்து, மூத்த தமிழ் அறிஞர்களை வரவழைத்து, முதிர்ந்து வரும் ஆய்வாளருக்கும் முன் உரிமை கொடுத்து கருத்தரங்குகளும் கலைநிகழ்ச்சிகளும் நடத்தித் தமிழ்த்தாயை வணங்குகிறது.

தமிழே! நீ வாழ்க!

தீ. மரியசேவியர் அடிகள்



யாழ் அரச அதிபர்

வாழ்த்துகிறார்

திருமறைக் கலா மன்றத்தினர் இன்றைய கஷ்ட சூழ்நிலையிலும் ஒரு தமிழ் விழாவை மூன்று நாட்களுக்கு நடாத்த இருப்பதையிட்டு மிகவும் மகிழ்ச்சியடைகிறேன். இப்படியான விழாக்களைக் காலத்திற்குக் காலம் நாம் எடுத்துவருவதனால் தான் மொழி, கலை, மதம் போன்றவற்றின் வளர்ச்சியை குன்றாது பாதுகாக்க முடியும். எனவே இம்மாதிரி முயற்சிகளுக்கு என்றென்றும் எனது ஆசிகளும் ஊக்கமும் நிச்சயம் கிடைக்கும். இந்தவகையில் எனது மனமுவந்த நல்லாசிகளைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

கா. மாணிக்கவாசகர்

யாழ். மாநகரசபை
ஆணையாளர்



திருமறைக் கலாமன்றம் தமிழுக்கு விழா எடுக்கும் இத்தருணத்தில் அவ்விழாவினைப் பாராட்டி - மனதார வாழ்த்தி ஆசிச் செய்தி வழங்குவதில் அக மகிழ்கின்றேன். இவர்கள் ஆற்றிவருகின்ற அளப்பரிய சேவையினை - அயராத பணியினை நான் நன்கு அறிவேன். காலத்துக்குக் காலம் நடத்திவரும் விழாக்களும், ஏனைய பணிகளும் இவர்களது வளர்ச்சியைக் கோடிட்டுக் காட்டுவனவாக உள்ளன.

இனிமையான மொழி என்று சொல்லப்படுகின்ற எமது அன்னை மொழியாம் தமிழ்மொழியின் சீரிளமைத் திறன் வியந்து - யாதமுறே யாவரும் கேவிர் என்ற சொல்கையின் தன்மையுணர்ந்து - உலகெலாம் தமிழ்த்தாயின் புகழ் ஒங்கவேண்டும் என்ற பெருவிருப்பினால் விழா வெடுத்துப் பூரித்து நிற்கின்ற மன்றத்தின் எழுச்சி கண்டு நான் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

வே. பொ, பாலசிங்கம்



“ தேமதுரத்
தமிழோசை
உலகெலாம்
பரவும் வகை
செய்வோம் ”

மண்ணுக்காக மச்சள் மரணித்துக்கொண்டிருக்கும் இந்த வேளையில் - உயிரினும் மேலான - அமிழ்தினும் இனிய தமிழ் மொழியின் சிறப்பை - உலகறியச் செய்யவும் - அதன் இலக்கிய வளங்களை நாம் அறிந்து சுவைக்கவும் - காலத்துக்கேற்ப புதிய இலக்கிய வடிவங்களை ஆக்கவும் - உளம் மகிழ்ந்து உறவாடவும் இவ்விதமான தமிழ் விழாக்கள் வழி வகுக்கும் என நாம் மனதார நம்புகின்றோம்.

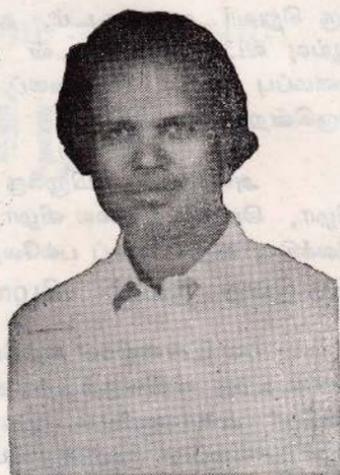
1992ஆம் ஆண்டில் முத்தமிழ் விழாவினையும், 1993ஆம் ஆண்டில் இலக்கிய விழாவினையும், இவ்வாண்டு தமிழ் விழாவினையும் நடத்துவதன் மூலமாக இந்த மண்ணின் முத்தமிழ் வித்தகர்களையும் கலை ஆர்வலர்களையும், நாடக மாந்தரையும், நவரசக் கலைஞர்களையும் அழைத்து மேன்மைப்படுத்தி கலை இலக்கிய வடிவங்களுக்கு புத்துயிரும் புதுவாழ்வும் கொடுத்து வருகின்றோம் என்பதை எண்ணி மகிழ்ச்சியடைகின்றோம்.

கலை மூலம் இறைபணியாற்றி வரும் எமது மன்றத்தின் தமிழ்ப்பணி என்றும் தொடர்ந்து பேணப்படும் என்பதை பெருமிதத்துடன் கூறிக்கொள்ளுகின்றோம்.

ஏ. ஜே. அன்டர்சன்
என். எஸ். ஜெயசிங்கம் — சி. எஸ். அல்பிரட்
விழா அமைப்பாளர்

வித்து விருட்சமாகிறது

V. J. கொன்ஸ்ரன்ரைன்
பொதுச் செயலாளர்



1967ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 19ஆம் திகதி விரல் விட்டு எண்ணக்கூடிய ஒரு சில கலை நெஞ்சங்களுடன் யாழ். உரும்பிராய் கிராமத்தில் நடைபெற்ற 'கல்வாரியில் கடவுள்' எனும் நாடக மேடையேற்றத்துடன் தன் கலைப் பணியைத் தொடங்கிய திருமறைக்கலாமன்றம், கடந்த 27 வருடங்களாகத் தன் கலை கலாசாரப் பணியினைப் பன்முகப்படுத்தித் தனது பணியின் எல்லைப் பரப்புகளைக் கொழும்பிலும் மற்றும் கனடா, பிரான்ஸ், இங்கிலாந்து, ஜேர்மனி, இத்தாலி, இந்தியா போன்ற நாடுகளுக்கும் அகலமாக்கி இன்று விரிவான கலைச்சேவை வழங்கி வருகின்றது.

ஒரு இனத்தின் தனித்துவமான மேம்பாட்டிற்கு அதன் கலைகளும் கலாச்சாரமும் மிக முதன்மையானவை. நமது கலையும் கலாசாரமும் அச்சுறுத்தலுக்குள்ளாயிருக்கும் இன்றைய குழுவில் அதனைப் பாதுகாப்பதோடன்றி வளர்த்தெடுக்க வேண்டியதும் நம் ஒவ்வொருவருடைய கடமையாகும். இதனைக் கருத்தில் கொண்டு நமது மன்றம் பல வேலைத்திட்டங்களை முன்வைத்து, பல விதமான இடர்பாடுகள் மத்தியிலும் அர்ப்பணம் நிறைந்த சேவையாளர்களை மட்டுமே மூலதனமாக வைத்துப் பணியாற்றி வருகின்றது.

கவின் கலைகள் பயிற்றுவிப்பதற்பதற்கென ஒரு பள்ளிக்கூடம், நாடகம் சொல்லித்தர ஒரு பயிலகம், இலக்கிய வாசகங்களின் கருத்துப் பரிமாறலுக்கு ஒரு இலக்கிய அவை, பண்பாடுகளை பண்படுத்திக் கொள்ள ஒரு பண்பாட்டு அவை, சிறுவர்களை உருவாக்கம் செய்ய

ஒரு சிறுவர் கலைக்கூடம், தமிழர் சித்தாந்தங்களை ஆய்ந்தறிய ஒரு ஆய்வு வட்டம், அத்துடன் இசை, ஒலி, ஒளி, ஒப்பனை, மேடையமைப்பு என 34 கலைப் பிரிவுகளினூடாக கலைப்பணியாற்றி வருகின்றது.

அன்னைத் தமிழுக்கு அணி சேர்க்க கலை விழா. நாடக விழா, கிராமியக் கலை விழா, நாட்டுக்கூத்து விழா, முத்தமிழ் விழா, இலக்கிய விழா எனப் பல்லேறு வடிவங்களில் இதுவரை விழா எடுத்த நாம் இன்று தமிழ் விழா காண்கிறோம்.

பல இன்னல்கள் மத்தியிலும் தமிழ் விழாவினை நாம் சிறப்புறக் காண்பதற்கு வழிவகுத்துத் தந்த நம் இயக்குனர் பேரா. றீ. மரிய சேவியர் அவர்களுக்கும், இதன் வெற்றிக்காய் அயராது உழைத்த விழா அமைப்புக்குழு உறுப்பினர் திருவாளர்கள் A. J. அன்டர்சன், S. ஜெயசிங்கம், P. S. அல்பிரட் அவர்களுக்கும், நிகழ்ச்சிகளைத் திட்டமிட்டபடி நடாத்துவதற்கு உதவிய கௌர செயலாளர் C.M. நெல்சன், செயலவை உறுப்பினர்கள், பொறுப்பாளர்கள், மன்ற உறுப்பினர், ஆதரவாளர்கள் அனைவர்க்கும் என் இதயங்களிந்த பாராட்டுக்கள்.

நாம் அழைத்தபோதெல்லாம் பெருமகிழ்வுடன் எமது நிகழ்ச்சிகளில் கலந்துகொண்டுசிறப்பிக்கும் அனைவர்க்கும் எமது பாராட்டுக்கள்.

வாழ்க நலம்

திருமறைக் கலாமன்றம் நடாத்தும்

தமிழ் விழா

1994

நிகழ்ச்சி நிரல்

முதலாம் நாள்

23-5-94 திங்கட்கிழமை

✽ இயற்றமிழ் அரங்கு ✽

✽ இடம்:- மன்ற அரங்கு

✽ நேரம்:- மாலை 6-00 மணி

✽ மங்கள இசை:-

✽ வரவேற்பு நடனம்:- கவின்கலைகள் பயிலகம்
திருமறைக் கலாமன்றம்

✽ மங்கள விளக்கேற்றல்:-

✽ மெளன அஞ்சலி:-

✽ தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து:-

செல்வி இராகினிதேவி ஐயாத்துரை
(இசையாசிரியை தி. ம. க. ம.)

✽ வரவேற்புரை:- திரு. ஏ. ஜே. அன்டர்சன்
இலக்கிய அவைப் பொறுப்பாளர் (தி.ம.க.ம.)

✽ தலைமையுரை:- அருட்திரு எஸ். ஜே. இம்மனுவல்
அடிகள்
அதிபர், புனித சவேரியார் குருமடம்

- ✳ ஆசியுரை:- திரு. சொலமன் கு. சிறில்
(தலைவர், யா. ப. நோ. கூ. சங்கம்)
- ✳ சிறப்பு நிகழ்ச்சி:- மன்ற ஆஸ்தானக் கவிஞர்
யாழ் ஜெயம் அவர்களைக் கௌரவித்தல்
- ✳ பாராட்டுரை:- மேதகு யாழ். ஆயர்
தோமஸ் சவுந்தரநாயகம் அவர்கள்
- ✳ வாழ்த்துப் பா:- யாழ் ஜெயம் அவர்கள்
- ✳ சிறப்புரை:- செல்வி கலாநிதி
சண்முகநாதபிள்ளை B. A. (Hons)
“தமிழ் இலக்கியத்தில் பெண்மையின்
குணப்பரிமாண சித்திரிப்பு”

கருத்தரங்கு:-

✳ “வீரமாமுனிவரின் பன்முகப் பணி” ✳

தலைவர்:- எஸ். சிவலிங்கராஜா M. A.
(முதுநிலை விரிவுரையாளர்-யாழ் பல்கலைக் கழகம்)

கருத்துரையாளர்:-

இலக்கியப் பணி:- பா. மகாலிங்கசிவம்
(மாணவன், தமிழ்-சிறப்பு
யாழ். பல்கலைக் கழகம்)

மொழிப் பணி:- கி. விசாகரூபன் B. A. (Hons)
(விரிவுரையாளர், தமிழ்; யாழ் பல்கலைக் கழகம்)

சமயப் பணி:- திரு எஸ். எஸ். தங்கராஜா B. A.
Dip. - in - Ed

தொகுப்புரை:- தலைவர்

✳ கலை நிகழ்ச்சிகள்

★ வில்லுப் பாட்டு:- மன்றக் கிராமியக்கலைப் பிரிவு

★ நாடகம்:- “ஓளவையார்”
(மன்ற நாடகப் பிரிவு)

இரண்டாம் நாள்
24-5-94 செவ்வாய்க்கிழமை

காலை நிகழ்வு

கருத்தரங்கு

✽ “கவிதை பற்றிக் கதைப்போம்” ✽

✽ இடம்: - நாவலர் மண்டபம்

✽ நேரம்: - காலை 9-00 மணி 12-30 மணி

✽ மங்கள விளக்கேற்றல்: -

✽ மௌன அஞ்சலி: -

✽ தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து: - திருமதி. மேரி சரோஜா ஜஸ்ரின்

✽ வரவேற்புரை: - கலாநிதி. நீ. மரிய சேவியர் அடிகள்

✽ தலைமையுரை: - திரு. க. சொக்கலிங்கம் M. A.

கருத்துரையாளர்: -

✽ கலாநிதி காரை செ. சுந்தரம்பிள்ளை
(உணர்வுகளின் வெளிப்பாடே கவிதை)

✽ திரு. இ. முருகையன் M. A.
(காலக் களத்தின் மறுபடைப்பே கவிதை)

✽ திரு. என். சண்முகலிங்கன் M. A.
(சமூக மாற்றத்தில் கவிதை)

✽ திரு. சோ. பத்மநாதன் B. A. (Hons) Dip. in Ed.
(கவிதை என்ற கலைவடிவம்)

✽ கலந்துரையாடல்: -

✽ தொகுப்புரை: - தலைவர்

✽ நன்றியுரை: - திரு. பி. எஸ். அல்பிரட்
(உதவி ஆசிரியர், கலைமுகம்)

மாலை நிகழ்வு

✽ இசைத்தமிழ் அரங்கு ✽

- ✽ இடம்:- மன்ற அரங்கு
- ✽ நேரம்:- மாலை 6.00 மணி
- ✽ மங்கள இசை:-
- ✽ வரவேற்பு நடனம்:- கவின் கலைகள் பயிலகம்
திருமறைக் கலாமன்றம்
- ✽ மங்கள விளக்கேற்றல்:-
- ✽ மௌன அஞ்சலி:-
- ✽ தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து:- திருமதி மேரி சரோஜா ஜஸ்ரின்
- ✽ வரவேற்புரை:- திரு. என். எஸ். ஜெயசிங்கம்
(பொதுசனத் தொடர்பாளர் தி. ம. க. ம.)
- ✽ தலைமையுரை:- கலாநிதி திரு. க. குணராஜா
(பிரதேச செயலாளர் - யாழ்ப்பாணம்)
- ✽ ஆசியுரை:- திரு. புதுவை இரத்தினத்துரை
(பொறுப்பாளர், கலைப்பண்பாட்டுக் கழகம்)
- ✽ சிறப்புரை:- பிரம்மஸ்ரீ சி. வை நித்தியானந்த சர்மா
(இசையின்பம்)

கலைநிகழ்ச்சிகள்

✽ தமிழிசை விருந்து:-

திரு. பொன் சுந்தரலிங்கம் — பாட்டு
திரு. வி. ஆர். இராதாகிருஷ்ணன் — வயலின்
திரு. எஸ். மகேந்திரன் — மிருதங்கம்
திரு. எஸ். துரைராசா — கெஞ்சிரா
திரு. எஸ். இராசா — முகர்சிங்
திரு. ஏ. செல்வரெட்டினம் — கட்டம்

- ✽ இலக்கிய இசையமுதம்:- இசைத் தென்றல்
திரு. M. யேசுதாசன் உருவாக்கவில்
திருமறைக் கலாமன்ற இசைக்குழுவினர்

மூன்றாம் நாள்

25—5—94 புதன்கிழமை

காலை நிகழ்வு

கருத்தரங்கு

✽ புனைகதையாளரோடு ஒரு பொழுது ✽

✽ இடம்.— நாவலர் மண்டபம்

✽ நேரம்:— காலை 9-00 மணி — 12-30 மணி

✽ மங்கள விளக்கேற்றல்:—

✽ மௌன அஞ்சலி:—

✽ தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து:— சங்கீத கலாவித்தகர்
திரு. எஸ். நாகராஜா அவர்கள்

✽ வரவேற்புரை:— கலாநிதி நீ. மரிய சேவியர் அடிகள்

✽ தலைமையுரை:— கலாநிதி நா. சுப்பிரமணியன்
யாழ்-பல்கலைக் கழகம்

கருத்துரையாளர்:—

✽ கலாநிதி. திரு. க. குணராஜா (செங்கை ஆழியான்)
“புனைகதையில் கோட்பாடு”

✽ திருமதி கோகிலா மகேந்திரன்
“புனைகதையின் உத்தியும் உருவமும்”

✽ திரு. அநு. வை. நாகராஜன்
“சிறுவர் இலக்கியம்”

✽ திரு. க. பாலநடராசன் (இளையவன்)
துணையாசிரியர், ஈழநாதம்
“ஈழத்துச் சிறுகதைகளின் இன்றைய செல்நெறி”

✽ கலந்துரையாடல்:—

✽ தொகுப்புரை:— தலைவர்

✽ நன்றியுரை:— திரு. V. J. கொன்ஸ்ரன்ரைன்
(பொதுச் செயலாளர்)

மாலை நிகழ்வு

✽ நாடகத்தமிழ் அரங்கு ✽

- ✽ இடம்:- மன்ற அரங்கு
- ✽ நேரம்:- மாலை 6-00 மணி
- ✽ மங்கள் இசை:-
- ✽ வரவேற்பு நடனம்:- கவின் கலைகள் பயிலகம்
திருமறைக் கலாமன்றம்
- ✽ மங்கள் விளக்கேற்றல்:-
- ✽ மௌன அஞ்சலி:-
- ✽ தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து:- திரு. M. யேசுதாசன்
(இசையாசிரியர் தி. ம. க. ம.)
- ✽ வரவேற்புரை:- திரு. V. J. கொன்ஸ்ரன்ரைன்
(பொதுச் செயலாளர்)
- ✽ தலைமையுரை:- திரு. சுந்தரம் டிவகலாலா
(உள்ளூராட்சி உதவி ஆணையாளர்)
- ✽ ஆசியுரை:- திரு. என். சண்முகலங்கன் M. A.
(சமூகவியல்துறை சிரேஷ்ட விரிவுரையாளர்,
யாழ். பல்கலைக்கழகம்)
- ✽ சிறப்புரை:- பேராசிரியர் அ. சண்முகதாஸ்
(தலைவர்-தமிழ்த்துறை, யாழ். பல்கலைக் கழகம்)
“நான் காணும் நாடக உலகம்”

கலைநிகழ்ச்சி

- ★ நவரச நடனம்:- கவின் கலைகள் பயிலகம்
(தி. ம. க. ம.)
- ★ நாடகம்:- “கும்பகர்ணன்” (வர்ண ஒலியூட்டலில்)
மன்ற நாடகப்பிரிவு
- ✽ நன்றியுரை:- திரு C. M. நெல்சன்
(சௌரவ செயலாளர்)

வாழ்க தமிழ்! வளர்க தமிழ்!!

திருமறைக் கலாமன்றம்
இல. 238, பிரதான வீதி
யாழ்ப்பாணம்

விழா அமைப்பாளர்
A. J. அன்டர்சன்
N. S. ஜெயசிங்கம்; P. S. அல்பிரட்



இதயம் பேசுகிறது

எமது தமிழ் விழாவில் கலந்து தலைமை தாங்கி நடாத்திய பெருந்தகையோருக்கும்; சிறப்புரையும், கருத்துரையும், வாழ்த்துரையும் வழங்கிய அறிஞர்களுக்கும், சங்கீத வித்தகர்களுக்கும், இசை, நாடகக் கலைஞர்களுக்கும், நடன மகலிருக்கும், இவ்விழா சிறப்புற நற்பணியாற்றிய மன்ற செயற்குழு, பொறுப்பாளர், பணியாளர், மற்றும் ஆதரவு நல்கிய அனைவருக்கும் எமது இதயம் கனிந்த நன்றி உரித்தாகுக.

திரு. C. M. நெல்சன்
கௌரவ செயலாளர்
(திருமறைக் கலாமன்றம்)

கலைமுகம்

திருமறைக் கலாமன்ற வெளியீட்டுப் பிரிவினால் வெளியிடப்படும் கலைமுகம் காலாண்டுக் கலை இதழ் வாங்கி விட்டீர்களா?

ஜன. — ஏப்ரல் (1994) இதழ் நாடக சிறப்பிதழாக விற்பனையாகிக் கொண்டிருக்கிறது.

ஆண்டு சந்தா = ரூபா 100 / =

தனிப் பிரதி = ரூபா 30 / =

ஸ்திரீகளுக்கு

திருமறைக் கலாமன்றம்
238, பிரதான வீதி
யாழ்ப்பாணம்



CENTRE FOR PERFORMING ARTS

238, MAIN STREET, JAFFNA